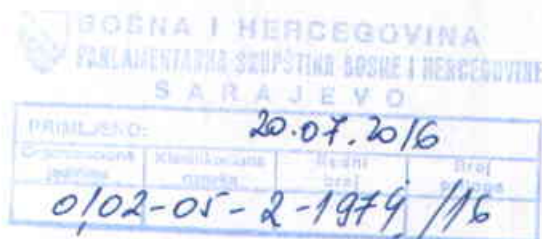




Број: 17-14-1-3058-2/16
Сарајево, 20. јула 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала. Споразум је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 16. маја 2016. године у Цедаху.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

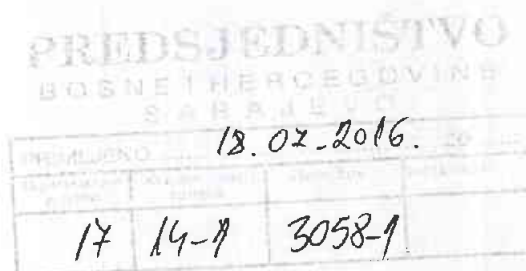
С поштовањем,





МФА-БА-МПП
Број: 08/1-32-05-5-17462-2/16ПП
Датум: 13.07.2016.године

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Сарајево



Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала, д о с т а в љ а с е,-

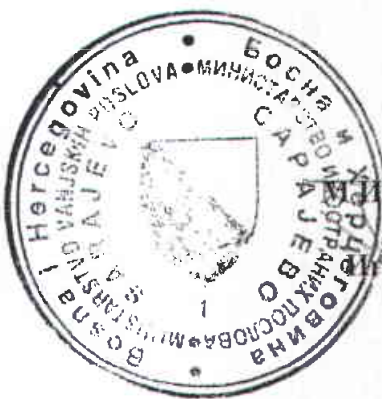
Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала, потписан 16. маја 2016. године у Џедахи, на српском, босанском, хрватском, арапском и енглеском језику.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 10. редовној сједници, одржаној 23. јула 2016. године, прихватило наведени споразум и за његово потписивање овластило Драгана Мектића, министра безбједности Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 63. сједници, одржаној 07. јула 2016. године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о сарадњи у области борбе против криминала

С поштовањем,



МИНИСТАР
Др Горан Црнадак

SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE
O SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV KRIMINALA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Kraljevine Saudijske Arabije (u daljem tekstu: dvije Strane);

Izražavajući želju za jačanjem postojećih prijateljskih veza i saradnje između dvije zemlje; podstaknute zabrinutošću zbog rasta stope kriminala uopšte i terorizma, organizovanog kriminala i kriminala sa narkoticima, psihotropnim drogama i prekursorima posebno; uviđajući stvarnu ulogu sigurnosne saradnje u borbi protiv kriminala i zajedničke koristi koje iz nje proizlaze i potvrđujući poštivanje svojih međunarodnih obaveza i domaćeg zakonodavstva na temelju ravnopravnosti i reciprociteta;

dogovorile su sljedeće:

Član 1.

Dvije Strane će sarađivati u borbi protiv kriminala u svim njegovim oblicima, a naročito u sljedećim:

1. Kriminal terorizma i finansiranje istog;
2. Organizovani kriminal;
3. Kriminal sa narkoticima, psihotropnim drogama i prekursorima;
4. Ekonomski i finansijski kriminal, kao i kriminal pranja novca;
5. Kriminal krivotvorenja i falsifikovanja novčanica;
6. Kriminal krađe ili krijumčarenja prevoznih sredstava i nedozvoljene trgovine istim;
7. Kriminal krađe i krijumčarenja oružjem, municijom ili eksplozivima i nedozvoljena trgovina istim;
8. Kriminal krađe nuklearnih, atomskih, bakterioloških, bioloških, hemijskih ili drugih opasnih materija i nedozvoljena trgovina istim;
9. Kriminal usmjeren protiv ljudi ili imovine;
10. Kriminal trgovine ljudima;
11. Kriminal nezakonite imigracije;
12. Kriminal krađe ili krijumčarenja materijala od historijske, kulturne ili umjetničke vrijednosti i nedozvoljena trgovina istim;
13. Kriminal krađe ili krijumčarenja plemenitim metalima i dragim kamenjem ili nedozvoljene trgovine istim;
14. Kompjuterski kriminal.

Član 2.

Dvije Strane će sarađivati u borbi protiv kriminala, u skladu sa članom 1., uz pomoć sljedećih metoda i mjera:

1. Svaka Strana će prijaviti drugoj svaku dostupnu informaciju koja se odnosi na krivično djelo usmjereno protiv druge Strane - bilo da je isto izvršeno ili se planira izvršiti – na teritoriji jedne od Strana ili u trećoj zemlji;
2. Razmjena informacija i vještačenja u oblasti sigurnosti od zajedničkog interesa, uključujući informacije u vezi sa licima osumnjičenim za kriminal iz člana 1.;
3. Potraga za licima za koje je raspisana potjernica;

4. Primjena kontrolisane isporuke između njih u slučajevima narkotika, psihotropnih droga i prekursora;
5. Razmjena vještačenja i istraživanja u oblasti dokazivanja u krivičnom postupku;
6. Razmjena vještačenja u oblasti granične sigurnosti;
7. Razmjena informacija i vještačenja u vezi sa zaštitom prevoznih sredstava i putnika koji se nalaze u njima;
8. Razmjena informacija i vještačenja u vezi sa inovacijama u sredstvima i tehnikama borbe protiv kriminala i metodama borbe protiv istih;
9. Razmjena zakona i publikacija o borbi protiv kriminala koje su izdali nadležni organi dvije ugovorne Strane;

Član 3.

1. Kada jedna od Strana liši slobode ili uhapsi državljanina druge Strane u nekoj od kriminalnih radnji definisanih ovim Sporazumom, nadležni organ Strane koja ga je lišila slobode ili uhapsila će odmah o tome obavijestiti državu lica lišenog slobode ili uhapšenog.
2. Svaka Strana može deportovati državljane druge Strane koji nezakonito ulaze ili borave na njenoj teritoriji, na temelju pisane obavijesti koju nadležni organ države koja vrši deportaciju dostavi akreditovanom diplomatskom predstavniku države lica koja su predmet deportacije. Navedena obavijest će sadržati potrebne informacije kao dokaz o nezakonitom ulasku ili boravku na njenoj teritoriji. Diplomatski predstavnik će im izdati potrebne putne isprave u roku od dvadeset dana od prijema pismene obavijesti od strane nadležnog organa države koja vrši deportaciju.

Član 4.

Dvije Strane će sarađivati u oblasti sigurnosnih obuka koje doprinose unaprjeđenju borbe protiv kriminala u sljedećim aspektima:

1. Programi obuke i kursevi;
2. Razmjena sastanaka, posjeta i vještačenja;
3. Naučne konferencije, izložbe i simpoziji;
4. Razmjena raspoloživih ilustrativnih materijala i pomagala za obuku.

Član 5.

Svaka Strana može odbiti saradnju iz ovog Sporazuma, u cjelosti ili djelomično, u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

1. Ako narušava njen suverenitet ili sigurnost;
2. Ako je u konfliktu sa njenim domaćim zakonima;
3. Ako ugrožava istrage ili sudske postupke koji su u toku na njenoj teritoriji;
4. Ako osporava sudski postupak započet na njenoj teritoriji.

Član 6.

Strane se obavezuju primjenjivati sve relevantne odredbe, uključene u njihovim zakonima o zaštiti podataka, za vrijeme razmjene bilo koje vrste ličnih podataka za potrebe ovog Sporazuma.

Član 7.

Dvije Strane će sarađivati u svim oblastima navedenim u ovom Sporazumu, u skladu sa domaćim zakonima koji su na snazi u svakoj zemlji. Ovaj Sporazum neće uticati na prava i obaveze koje proizlaze iz bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog ugovora kojeg su potpisale svaka od ugovornih Strana.

Član 8.

Sporovi proizašli iz tumačenja, implementacije ili izvršenje odredbi ovog Sporazuma rješavat će se direktnom komunikacijom između Strana. U slučaju nemogućnosti postizanja dogovora, spor će biti riješen putem diplomatskih kanala dvije Strane.

Član 9.

Troškove u vezi sa implementacijom ovog Sporazuma snosit će Strana na čijoj teritoriji su troškovi plaćeni, osim ako se Strane ne dogovore drugačije.

Član 10.

1. Organi zaduženi za izvršenje ovog Sporazuma su :
 - Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine: Ministarstvo sigurnosti
 - Za Vladu Kraljevine Saudijske Arabije: Ministarstvo unutrašnjih poslova
2. Za direktnu saradnju u vrlo hitnim slučajevima Strane će razmijeniti listu ovlaštenih službi odgovornih za komunikaciju i saradnju;
3. Strane će koristiti engleski jezik u korespondenciji u vezi sa implementacijom odredbi ovog Sporazuma.

Član 11.

Oformit će se radni tim stručnjaka u oblasti borbe protiv kriminala iz obje zemlje koji će raspravljati o pitanjima saradnje iz pomenute oblasti, predložiti preporuke neophodne za provedbu ovog Sporazuma i predložiti ih nadležnim organima svake Strane. Navedeni radni tim će se naizmjenično sastajati u obje zemlje, kada je potrebno ili na zahtjev jedne od Strana.

Član 12.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma prijema posljednje obavijesti kojom Strane jedna drugu obavještavaju o ispunjenju potrebnih internih zakonskih procedura.
2. Dužina trajanja ovog Sporazuma je neodređena.
3. Sporazum se može revidirati ili izmijeniti i dopuniti u bilo kojem trenutku uzajamnim pisanim pristankom Strana.
4. Svaka Strana može raskinuti ovaj Sporazum na osnovu pismene obavijesti upućene drugoj Strani putem diplomatskih kanala najmanje šest mjeseci prije datuma obavijesti, pod uslovom da to neće uticati na zahtjeve dostavljene tokom važenja Sporazuma.

Zaključeno u Džedahu dana 9/8/1437H, što je jednako 16.05.2016. godine, u dva originalna primjerka na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski), arapskom i engleskom jeziku. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

**Za Vladu
Kraljevine Saudijske Arabije**

Nj.E. Dragan Mektić

Ministar sigurnosti

Mohammed Bin Naif Bin Abdulaziz

Okrunjeni princ i zamjenik

Premijer Saudijske Arabije

Ministar unutrašnjih poslova